

ما يحتاج القادمون الجدد إلى أن يعرفوه عن

# القانوني للهجرة

تقدّم هذه النشرة بعض المعلومات حول  
كيف يتمكّن القادمون الجدد من المجيء  
إلى كندا، وحول حقوقهم ومسؤولياتهم.

ابدأ بالمعلومات القانونية "لجمعية المعلومات القانونية في  
نوفاسكوشيا" على شبكة الحاسوب. ستجد أجوبة لكثير  
www.legalinfo.org من الأسئلة القانونية:

اتّصل برقم معلوماتنا القانونية: 1 800 665 9779  
أو 455 3135 للحصول على المعلومات القانونية  
المجانبة.

هل تحتاج إلى محام؟ اتّصل بنظام الإحالة إلى محام  
على رقم 1 800 665 9779 أو 455 3135 لتطلب  
إحالتك إلى محام. يمكنك أن تنضم اجتماعاً مدته ثلاثون  
دقيقة مع أحد المحامين لقاء 20 دولاراً + ضريبة  
المبيعات. سيعطيك هذا اللقاء إجابات على أسئلة مهمة.  
إذا كنت موقوفاً في عهدة الشرطة أو المحكمة الجنائية،  
يمكنك الحصول على خدمات الترجمة المجانية.

هل ترغب فقط في الاستماع إلى رسالة مسجلة حول  
موضوع قانوني محدّد؟ اتّصل بـ Dial-a-Law على  
الرقم 420 1888.

يقدم مركز اللاجئين في هاليفاكس كيفية الإعداد  
لحالات اللاجئين وخدمات قانونية أخرى للاجئين في  
نوفاسكوشيا: 1581 Grafton Street, Halifax, NS,  
B3J 2C3، هاتف: 902 422 6736 أو توجّه إلى  
موقعهم: http://halifaxrefugeeclinic.org

توجّه إلى موقع هيئة خدمات الحدود الكندية في ما يتعلّق  
بما يُسمح لك بجلبه إلى كندا:  
www.beaware.gc.ca/english/toce.shtml

إذا واجهتك مشكلة قانونية، عليك أن تتحدّث إلى محام.  
القوانين والقواعد قد تتغيّر. يجب أن تسأل أحد المحامين  
أو دائرة الجنسية والهجرة الكندية للتحقّق من التغييرات  
التي طرأت على القوانين المذكورة في هذه النشرة.

تحتوي هذه النشرة على معلومات قانونية عامة. وهي  
لا تقدّم نصائح قانونية.

لمزيد من المعلومات، توجّه إلى موقع دائرة الجنسية  
والهجرة الكندية:  
www.cic.gc.ca

في ما يتعلّق ...

بكفالة قريب:

www.cic.gc.ca/english/immigrate/  
sponsor/index.asp

بالحقوق وقوانين الإقامة:

www.cic.gc.ca/english/newcomers/  
about-pr.asp#pr\_can

بعمليّة القبول كلاجئ:

www.cic.gc.ca/english/refugees/inside/  
apply-who.asp

بالإقامة الدائمة:

www.cic.gc.ca/english/immigrate/index.asp

بمستشاري الهجرة:

www.cic.gc.ca/english/information  
/representatives/faq.asp

بحصولك على الجنسية الكندية:

www.cic.gc.ca/english/citizenship/  
become-eligibility.asp#time

بالأشخاص غير المقبولين

www.cic.gc.ca/english/information/  
inadmissibility/who.asp

مجلس الهجرة واللاجئين (IRB): www.irb-cisr.gc.ca

للحصول على المعلومات حول برنامج المرشّحين الخاص  
بنوفاسكوشيا:  
http://novascotiaimmigration.ca/immigrants  
/immigrating-to-ns

نحن مقيمون مؤقتون، لكن ابنا/ابنتنا قد وُلد في كندا. هل يغيّر  
هذا الوضع القانوني لهجرتنا؟

كلّما إذا كان كلا الوالدين مقيمين مؤقتين، فإنّ ابنتهما/ابنتهما  
الجديد يكون تلقائياً مواطناً كندياً، لكنّ وضعهم القانوني الجديد  
كمقيمين مؤقتين لا يتغيّر.

LEGAL Information  
SOCIETY OF NOVA SCOTIA

NOVA SCOTIA

5523 B Young Street  
Halifax, Nova Scotia  
Canada B3K 1Z7

بدعم من مقاطعة نونافاسكوشيا  
أذار/مارس 2012

LEGAL Information  
SOCIETY OF NOVA SCOTIA

ترحّب كندا بألوف القادمين الجُدد كلَّ سنةٍ من خلال عمليّاتها التي تتعلّق بالهجرة. يستطيع القادمون الجُدد أن يقوموا بدورٍ مهمٍّ في إثراء التنوّع والتراث الكنديّين وفي تحسّين رفاهيّة كندا الاقتصاديّة.

إنّ نظام الهجرة الكندي نظامٌ معقّد. وقد تكون القوانين والأحكام مُربكة بالنسبة إلى القادمين الجُدد وبالنسبة إلى الذين يريدون مساعدتهم.

بموجب دستور كندا، تُعتبر الهجرة مسؤوليّةً مشتركةً بين حكومة كندا وبين المقاطعات والأقاليم. إنّ حكومة كندا هي المسؤولّة عن وضع المعايير وعملية الاختيار للمواطنين الأجانب الذي يرغبون في المجيء إلى كندا، وتحديدّ فئات المهاجرين وكذلك الأشخاص الذين لن يُسمَح لهم بالدخول إلى كندا أو البقاء فيها. إنّ برنامج المرشّحين الخاص بالمقاطعات يمنح المقاطعات والأقاليم دورًا في اختيار المهاجرين عن طريق السماح لهم بأن يرشّحوا أشخاصًا يلبّون احتياجات محدّدة لسوق العمل. يستطيع المرشّحون أن يقدّموا طلبًا ليصبحوا مقيمين دائمين.

#### هل توجد فئات مختلفة لوضع الهجرة؟

نعم، إليكم أمثلة عن الفئات المختلفة:

**المقيم الدائم** هو شخص قدّم طلبًا للهجرة وحصل على وضع المقيم الدائم. عندما تحصل على وضع المقيم الدائم، تقدّم إليك دائرة الجنسيّة والهجرة الكنديّة وثيقة عن وضعك تُعرّف ببطاقة المقيم الدائم. وبالإمكان تقديم طلب تجديد البطاقة كلّ خمس سنوات. بموجب قانون الهجرة وحماية اللاجئين، لديك الحقّ في الدخول إلى كندا والبقاء فيها طالما أنت مقيمٌ دائم. يجب أن تحمل بطاقة الإقامة الدائمة الخاصّة بك في حال مغادرتك البلاد. إنّ بطاقة الإقامة الدائمة السارية المفعول هي دليلٌ على أنّك مقيمٌ دائمٌ عند ركوبك الطائرة أو السفينة أو القطار أو الحافلة، أو للدخول إلى كندا بطريقةٍ أخرى. يجب أن يمثل المقيمون الدائمون لمتطلّبات الإقامة المدرجة في قانون الهجرة وحماية اللاجئين. للحصول على مزيدٍ من المعلومات الرجاء التوجّه إلى رابط الحقوق وقواعد الإقامة في نهاية هذه النشرة.

**المقيم المؤقت** هو شخصٌ سُمح له بدخول كندا لفترةٍ مؤقتة، وعليه أن يغادرها عندما تنتهي تلك الفترة. إنّ الطلاب من دولٍ أخرى، والسائحين والزائرين والعمال الأجانب المؤقتين، هم أمثلة على الأشخاص الذين هم في وضع المقيم المؤقت.

إنّ المقيمين الدائمين والمؤقتين ليسوا مواطنين كنديين. المقيم المؤقت لديه حقوق وامتيازات أقلّ من المقيم الدائم. وليس لديه الحقّ في البقاء في كندا بعد الوقت المخصّص له في بطاقة تصريحه ما لم يصبح مقيمًا دائمًا أو مواطنًا.

**اللاجنون والأشخاص الذين يحتاجون إلى الحماية** هم أشخاص داخل كندا أو خارجها يخافون من العودة إلى بلدهم الأم حيث يواجهون الخطر أو الاضطهاد. تقدّم كندا الحماية لألوف الأشخاص كلَّ سنة التزامًا منها بتقاليدها الإنسانيّة والتزاماتها الدوليّة. يمكن أن يُمنح اللاجئ أو الشخص الخاضع للحماية بحسب معاهدةٍ ما وضع المقيم الدائم، ويمكن أن يعطى بطاقة المقيم الدائم.

في كندا، يقرّر مجلس الهجرة واللاجنين ما إذا كان الشخص لاجئًا بحسب معاهدةٍ ما، أو هو شخصٌ في حاجةٍ إلى الحماية. إنّ اللاجئ الذي يطالب باللجوء ليس مقيمًا مؤقتًا.

#### هل أحتاج إلى محامٍ أو مستشارٍ في شؤون الهجرة قبل أن أهاجر إلى كندا؟

كلّا، أنت لا تحتاج إلى محامٍ أو مستشارٍ في شؤون الهجرة قبل أن تقدّم طلبًا للهجرة إلى كندا. إنّ جميع طلبات التقديم والمعلومات التي تحتاجها لتقديم الطلب متوفّرة مجانًا من دائرة الجنسيّة والهجرة الكنديّة (CIC). وهناك أيضًا دليلٌ لتعبئة الطلب لمساعدتك على تعبئة النماذج.

إنّ أيّ شخص يطلب رسومًا أو مبالغ ماليّة أخرى لقاء تقديم النصح أو لقاء تمثّلك أو تمثيل طلبك، يجب أن يكون مسجّلًا لدى إحدى هيئات التنظيم الكنديّة. لمعرفة المزيد، توجّه إلى موقع دائرة الجنسيّة والهجرة الكنديّة المدرج في نهاية هذه النشرة.

#### أنا مقيمٌ دائمٌ. ما هي حقوقي؟

يملك المقيمون الدائمون حقوقيًا حصل عليها الكنديّون عند الولادة، بما في ذلك الحقّ في:

- الحصول على منافع اجتماعيّة كثيرة، بما في ذلك الرعاية الصحيّة
- السكن والعمل في أيّ مكانٍ في كندا
- عدم التمييز بسبب الجنس، العرق، بلد المنشأ، اللون، الدين، الجنس الاجتماعي، التوجّه الجنسيّ، العمر، الإعاقة العقليّة أو الجسديّة
- ممارسة الشعائر الدينيّة وحرية الاعتقد والآراء الشخصيّة

وهم يملكون أيضًا الحقّ في تقديم طلب للحصول على الجنسيّة الكنديّة طالما كانوا يستوفون الشروط والمتطلّبات. ليصبحوا مواطنين كنديين، يجب أن يكون البالغون قد أقاموا في كندا لمدة ثلاث سنوات على الأقلّ (1095 يومًا) في السنوات الأربع التي تسبق تاريخ تقديم الطلب. الأولاد تحت سنّ 18 ليسوا في حاجةٍ إلى تلبية هذا المطلب.

يمكنك أيضًا أن تحسب الوقت الذي قضيته في كندا قبل أن تصبح مقيمًا دائمًا إذا كان ذلك الوقت يقع ضمن فترة السنوات الأربع. استخدم طريقة حساب الجنسيّة لتعرف ما إذا كنت قد أقيمت في كندا لمدة كافية تسمح لك بتقديم طلب الحصول على الجنسيّة الكنديّة. الرابط لموقع “الجنسيّة والهجرة في كندا” (CIC) ولطريقة حساب الجنسيّة، بالإضافة إلى معلومات أخرى حول تقديم طلب الحصول على الجنسيّة الكنديّة، متوفّر في نهاية النشرة.

هناك بعض الحقوق التي لا تملكها كمقيم دائم. على سبيل المثال، لا يمكنك أن:

- تنتخب أو تترشّح لمنصبٍ سياسيّ
- تكون عضوًا من أعضاء هيئة المحلّفين
- تلتحق بالقوّات المسلّحة الكنديّة
- تشغل وظيفة معيّنة تتطلّب براءة ذمّة أمنيّة
- تبقى في كندا إذا ما تمّت إيدانتك بجرمٍ خطير وتُطلب منك مغادرة البلاد.

#### إذا كنت مقيمًا دائمًا، هل أستطيع الذهاب إلى دولٍ أخرى؟

نعم، لكن يجب أن تكون بحوزتك الأوراق المطلوبة قبل السفر. تطلب منك بعض الدول أن تقدّم طلبًا للحصول على تأشيرة زيارة أو تأشيرة غير مهاجر. عليك أن تتحقّق من الأمر مع الدولة التي تنوي السفر إليها لتعرف ما إذا كانت التأشيرة مطلوبة. من المفيد أن تقدّم الطلب قبل فترة طويلة من موعد سفرك. إذا كنت مواطنًا في دولة لديها اتّفاقيّة الإعفاء من تأشيرة الدخول، فإنّك قد لا تحتاج إلى تأشيرة دخول، لكن يجب أن يكون لديك جواز سفر ساري المفعول من الدولة التي تنتمي إليها.

قبل أن تستطيع العودة إلى كندا، عليك أن تُظهر بطاقة الإقامة الدائمة أو دليل آخر يبيّن أنّك مقيمٌ دائم. ينطبق هذا الشرط على جميع أفراد العائلة المسافرين، بما فيهم الأطفال. عليك كمقيم دائم أن تسافر وبحوزتك جواز سفر دولتك، وعليك أيضًا أن تلبّي متطلّبات تأشيرة الدخول إلى تلك الدولة وليس لكندا. إنّك لا تستطيع أن تسافر كمواطن كنديّ.

#### لقد قبّلت في برنامج المرشّحين الخاص ب نوفاسكوشيا. ما وضع الهجرة الخاص بي؟

لقد أكملت الخطوة الأولى من عمليّة من خطوتين لتكون مؤهلًا لأن تصبح مقيمًا دائمًا. عندما يتمّ ترشيحك، عليك أن تقدّم طلبًا إلى دائرة الجنسيّة والهجرة الكنديّة لتصبح مقيمًا دائمًا. الحكومة الفدراليّة هي الجهة الوحيدة التي لديها السلطة لأن تمنح الوضع القانوني للمقيم الدائم.

#### هل أستطيع أن أكفل أحد أفراد عائلتي للمجيء إلى كندا؟

يستطيع المواطنون الكنديون والمقيمون الدائمون أن يكفلوا بعض الأقارب كأفرادٍ في فنة عائليّة. تشمل الفنة العائليّة:

- زوجتك/زوجك أو شريكك بحسب القانون العام
- أولادك الذين تُعليهم. هذا يعني طفلًا أو ولدًا أقلّ من 22 سنة وليس له زوجة أو شريكة بحسب القانون العام. بإمكانك أن تكفل ولدًا فوق سن 22 في بعض الحالات. يمكنك أيضًا أن تكفل أقرباء آخرين بحسب الظروف.

للحصول على مزيدٍ من المعلومات عن الكفالة والفنة العائليّة، توجّه إلى موقع دائرة الجنسيّة والهجرة الكنديّة المدرج في نهاية النشرة.

لا يُسمح لبعض الأشخاص بالجميء إلى كندا. ويُعرّف هؤلاء بـ “غير المقبولين”. يمكنك معرفة المزيد على موقع دائرة الجنسيّة والهجرة الكنديّة.

عندما تكفل قريبًا ما، عليك أن تلتزم بدعمه/بدعمها ماليًا لمدة تتراوح من ثلاث إلى عشر سنوات، حسب صلة القرابة. وعليك أن تقدّم دليلًا على أنّك تكسب مالا كافيًا لحملّ نفقاته.